

Caroline CUNILL

Maîtresse de Conférences

Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris

cunillcaroline@gmail.com / caroline.cunill@ehess.fr

FORMATION

- | | |
|---------|--|
| 2011 | Doctorat en Etudes Hispano-américaines (Université de Toulouse II) |
| 2003 | Agrégation externe d'espagnol |
| 2002 | Master d'Archéologie Préhispanique (Paris IV-Sorbonne) |
| 2001 | Maîtrise en Langues, Littératures et Civilisations Etrangères (Espagnol) (Université de Toulouse II) |
| 1999-98 | Hypokhâgne et khâgne (Lycée Pierre de Fermat, Toulouse) |

DISTINCTIONS

- | | |
|------|--|
| 2020 | Mention honorifique dans la catégorie « Histoire sociale ». Prix décerné par le <i>Comité Mexicano de Ciencias Históricas</i> pour l'article "Un mosaico de lenguas: los intérpretes de la Audiencia de México en el siglo XVI" publié dans la revue <i>Historia Mexicana</i> , vol. 269 (2018), pp. 7-48. |
| 2016 | Prix du meilleur article dans la catégorie « Histoire politique » décerné par le <i>Comité Mexicano de Ciencias Históricas</i> pour "El uso indígena de las probanzas de méritos y servicios: su dimensión política". |
| 2014 | Post-doctorat à l' <i>Instituto de Investigaciones Históricas de l'Universidad Nacional Autónoma de México</i> sous la direction de Jorge E. Traslosheros. Projet : « L'institutionnalisation de l'office d'interprète en Nouvelle Espagne, XVI ^{ème} siècle ». |
| 2013 | Research Fellow au <i>Max Planck Institute for European Legal History</i> . Projet : « Indigenous Justice in Colonial Yucatán: An Examination of the Nature and Impact of Civil and Ecclesiastical Courts on the Maya, 16th-18th Centuries », août-octobre |
| 2008 | Bourse <i>Zellidja</i> de l'Académie Française
Bourse <i>Aires Culturelles</i> du Conseil Scientifique de l'Université de Toulouse II |

PUBLICATIONS

Monographies

- 2012 *Los defensores de indios de Yucatán y el acceso de los mayas a la justicia colonial, 1540-1600*. Mérida: Universidad Nacional Autónoma de México, Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales.
- 2016 *Cartas y memoriales de Francisco Palomino, defensor de indios de Yucatán, una voz crítica del sistema colonial (siglo XVI)*. Izamal (Mex.): Secretaría de Educación del Gobierno de Estado de Yucatán, Centro Estatal de Capacitación, Investigación y Difusión Humanística en Yucatán.
- 2023 *Uay dzibnoon maya. Escrita en (la tierra llamada) Maya. Análisis de dos cartas inéditas del siglo XVI*. México: UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, Biblioteca Indomexicana.

Ouvrages collectifs

- 2019 Caroline Cunill y Luis Miguel Glave Testino (eds.), *Las lenguas indígenas en los tribunales de América Latina: intérpretes, mediación y justicia (siglos XVI-XXI)*. Bogotá: Instituto Nacional Colombiano de Antropología e Historia.
- 2021 Caroline Cunill, Dolores Estruch y Alejandra Ramos (coords.), *Actores, redes y prácticas dialógicas en la construcción y uso de los archivos en América Latina (siglos XVI-XXI)*. Mérida, Mex.: Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México.
- 2024 Caroline Cunill y Francisco Quijano (eds.), *Gobernar el orbe indiano. Personas, mediaciones, objetos (siglos XVI y XVII)*. Madrid: Editorial Silex Ultramar (en prensa).

Dossiers thématiques

- 2024 Caroline Cunill et Dominique Neyrod (coords.), « Comment la langue écrit-elle l'histoire ? Regards croisés entre approches linguistique, littéraire et historique », *Savoirs en prisme* (Université de Reims), sous presse
- 2024 Caroline Cunill et Manuel Bastias Saavedra (coords.), “Ocupación, posesión y administración de la tierra en los mundos ibéricos: una perspectiva desde los actores”, *Revista Relaciones* (Colegio de Michoacán), sous presse.
- 2022 Caroline Cunill y Jesús Bohórquez (coords.), “Hacer y usar archivos en la monarquía española”, *Allpanchis*, vol. 49, n. 90 (2022)
- 2020 Caroline Cunill y Francisco Quijano (coords.), “Los procuradores de las Indias en el Imperio hispánico: reflexiones en torno a procesos de medicación, negociación y representación”, *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, mis en ligne le 24/02/2020,

consulté le 30/03/2020. URL: <http://journals.openedition.org/nuevomundo/79934>.

- 2018 Caroline Cunill et Rédouane Abouddahab (coords.), Dossier thématique « Interprètes et traducteurs dans l'espace atlantique : entre écueils et déplacements des frontières culturelles », *Sociocriticism*, vol. XXXIII/1-2 (2018).
- 2017 Caroline Cunill, Tsubasa Okoshi Harada y Valentina Vapnarsky (coords.), Dossier thématique “Redes de comunicación entre los mayas y conformación de espacios políticos supracomunitarios (siglos XVI-XXI)”, *Revista Indiana*, vol. 34/2 (2017).

Articles dans des revues internationales

- 2023 “Pobres, esclavos, indígenas y personas miserables: reflexiones en torno a sus abogados en el Consejo de Indias y en la Audiencia de México, siglo XVI”, *Revista Fronteras de la historia*, vol. 28-1 (2023): 15-35.
- 2022 “Usos de la voz ‘maya’ y reivindicación identitaria en una carta inédita en lengua maya yucateca del siglo XVI”, *Estudios de Cultura Maya*, vol. 60 (2022): 167-183.
- “Papeles en movimiento: comunicación política y construcción de archivos en el Imperio hispánico”, *Allpanchis*, vol. 49, n. 90 (2022): 159-186.
- 2021 [en collaboration avec Efrén Torres], “Experimentando materias tintóreas entre el Nuevo Mundo y Europa: narrativas y muestras en los archivos de la Monarquía Hispánica (siglo XVI)”, *Glocalism*, vol. 2021/2.
- [en collaboration avec Rossend Rovira Morgado], “Lo que nos dejaron nuestros padres, nuestros abuelos”: retórica y praxis procesal alrededor de los usos y costumbres indígenas en la Nueva España temprana”, *Revista de Indias*, vol. 81 (2021), pp. 283-313.
- 2020 “Margins of documents, center of power: a case study on the *Consejo de Indias*’ annotated paperwork and the construction of legality in an imperial archive”, *Archival Science*, vol. 20 (2020), pp. 381–400.
- “De Yucatán a la Corte: defensores de indios, procuradores de los cabildos españoles y proceso legal en el siglo XVI”, *Revista Allpanchis*, vol. XLVII, num. 85 (2020), pp. 161-196.
- [en collaboration avec Francisco Quijano] “‘Que nosotros quedemos en aquella figura como nuestra lealtad y servicios merecen’: cadenas de representación en el Imperio hispánico”, *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, mise en ligne 24/02/2020, consulté le 30.03/2020.
- [en collaboration avec] Francisco Quijano, « Los procuradores de las Indias en el Imperio hispánico: reflexiones en torno a procesos de mediación, negociación y representación », *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, mis en ligne le 24/02/2020, consulté le 30/03/2020.
- 2019 « Emprunts lexicaux au castillan en langue maya yucatèque. Une approche

historique à partir de textes du XVI^e siècle », *HispanismeS. Revue de la société des Hispanistes Français*, vol. 12 (2019), pp. 7-24.

“La protectoría de indios en América: avances y perspectivas entre historia e historiografía”, *Colonial Latin American Review*, vol. 28/4 (2019), pp. 478-495.

Chapitres de livres

- 2024 “How to Approach Indigenous Law”, in Tamar Herzog and Thomas Duve (eds.), *The Cambridge History of Latin American Law in a Global Perspective*, disponible en <https://www.cambridge.org/core/books/cambridge-history-of-latin-american-law-in-global-perspective/84400843A1FD996E81772FF29AD806A7>.

“El papel de la traducción en la institucionalización del cabildo en los pueblos mayas de Yucatán (siglo XVI)”, en Gertrudis Payàs y Danielle Zaslavsky (eds.), *Actas del congreso RELAETI*. Temuco, Chile: Universidad Católica de Temuco.

- 2023 “Indigenous interpreters on trial: the case of the Maya Fernando Uz in Seventeenth-Century Yucatan”, in Lucía Ruiz Rosendo and Jesús Baigorri Jalón (eds.), *Toward an Atlas of the History of Interpreting. Voices from Around the World*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2023, pp. 25-52.

- 2021 [con Dolores Estruch y Alejandra Ramos] “Introducción. Expectativas, huellas y conversaciones en los archivos”, in Caroline Cunill, Dolores Estruch y Alejandra Ramos (coords.), *Conversaciones en el archivo: actores, redes y prácticas dialógicas en la construcción y uso de los archivos en América Latina*. Mérida, Mex.: Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, 2021, pp. 19-44.

“Diálogo entre papeles: los archivos fragmentados de la gobernación de Yucatán y sus múltiples conexiones (siglos XVI-XIX)”, in Caroline Cunill, Dolores Estruch y Alejandra Ramos (coords.), *Conversaciones en el archivo: actores, redes y prácticas dialógicas en la construcción y uso de los archivos en América Latina*. Mérida, Mex.: Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, 2021, pp. 169-190.

“‘Como el Real Consejo de Vuestra Majestad está tan distante de esta tierra’: escribanos y papeles en disputa en el Yucatán del siglo XVI”, en Guillaume Gaudin et Roberta Stumpf (eds.), *Las distancias en el gobierno de los imperios ibéricos: Concepciones, experiencias y vínculos*. Madrid: Casa de Velázquez, 2021, pp. 223-234.

„Indianer vor Gericht. Die Indianer und das Rechtssystem im Spanischen Kolonialreich“ (Indian People and Justice in the Spanish Empire), in Wim Decock (ed.), *Konfliktlösung in der Frühen Neuzeit, Handbuch zur Geschichte der Konfliktlösung in Europa*, 3. Berlin: Springer – Verlag, 2021, pp. 163-170.